SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Memorial des Großherzogthums Luxemburg.

MEMORIAL DU Grand-Duché de Luxembourg.

Zweiter Theil. **№ 16.** **SECONDE PARTIE.**

Verschiedene Mittheilungen. PUBLICATIONS DIVERSES.

Donnerstag, 17. März 1870. **Jeudi, 17 mars 1870.**

Rundschreiben, betreffend die Anfertigung der Gemeindewegesteuerrollen.

Das Rundschreiben vom 18. September 1869 (Memorial Th. II, S. 363) hat die Gemeinde-Verwaltungen von der Einbringung in duplo der Umlage-Rollen der Zuschlag-Centime zur Grund- und Mobiliarsteuer dispensiert.

Die Gründe, welche diese Maßregel veranlaßt, finden theilweise Anwendung auf die bis dahin auch in duplo angefertigten Gemeindewegesteuerrollen. Besagte Dispens kann daher ebenfalls für die Aufstellung letztgenannter Rollen stattfinden.

Demgemäß und bis zu anderweiter Verfügung sind die Gemeindewegesteuerrollen fürderhin nur mehr in einfachem Exemplar aufzustellen. Das Duplicat wird durch einen Auszug ersetzt, wovon die nöthigen Formulare durch die General-Direction des Innern geliefert werden.

Dieser Auszug wird durch den Districts-Commissär geprüft und nöthigen Falls berichtigt, und mit der Erwähnung des executorischen Visa's der Rolle versehen, mir zum entsprechenden Zwecke wie rechtlich übermacht.

Luxemburg den 14. März 1870.

Der General-Director des Innern,
N. Salentiny.

Circulaire relative à la formation des rôles d'imposition en matière de chemins vicinaux.

La circulaire du 18 septembre 1869 (Mémorial II, p. 363) dispense les administrations communales de produire en double les rôles de répartition des centimes additionnels aux contributions foncière et mobilière.

Les motifs qui ont dicté cette mesure s'appliquent en partie à la formation des rôles d'imposition pour chemins vicinaux, qui jusqu'ici sont également établis en double exemplaire; la dispense peut donc aussi être étendue à la formation de ces derniers rôles.

En conséquence et jusqu'à disposition contraire, les rôles d'imposition pour chemins vicinaux ne seront désormais établis qu'en simple exemplaire. Le deuxième exemplaire sera remplacé par un extrait, dont les formulaires imprimés seront fournis par les soins de la Direction-générale de l'intérieur.

Cet extrait vérifié et, le cas échéant, rectifié par M. le commissaire de district, portera la relation du visa exécutoire du rôle et me sera adressé à telle fin qu'il appartiendra.

Luxembourg, le 14 mars 1870.

Le Directeur-général de l'intérieur,
N. Salentiny.

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Bekanntmachung. — Patent.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 2. Februar d. J. ist Hrn. Julius Gutmann, Fabrikant in Berlin, ein Einführungs-Patent auf fünf Jahre für eine Nähmaschiene mit rotirender Nadelstange bewilligt worden.

Luxemburg den 25. Februar 1870.

Der Staatsminister, Präsident der Regierung,
L. J. E. Servais.

Bekanntmachung. — Märkte.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 3. März d. J. ist die Gemeinde-Verwaltung von Bettemburg ermächtigt worden einen wöchentlich am Dienstag zu Bettemburg abzuhaltenden Markt zu errichten.

Luxemburg den 10. März 1870.

Der Staatsminister, Präsident der Regierung,
L. J. E. Servais.

Bekanntmachung. — Patent.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 2. Februar d. J. ist Herrn Thomas Whitwell, wohnhaft zu Stockton on Jees, Grafschaft Durham, ein Erfindungs- und resp. Einführungs-Patent auf die Dauer von zehn Jahren, für eine Verbesserung im Luftheitzen der Hüttenwerke bewilligt worden.

Luxemburg den 14. März 1870.

Für den Staatsminister, Präsidenten der Regierung:
Der General-Director des Innern,
N. Salentiny.

Avis. — Brevet.

Par arrêté royal grand-ducal du 2 février courant, il a été accordé au sieur Jules *Gutmann*, fabricant à Berlin, un brevet d'importation de cinq ans pour une machine à coudre avec baguette-aiguille rotatoire.

Luxembourg, le 25 février 1870.

Le Ministre d'État, Président du Gouvernement,
L.-J.-E. Servais.

Avis. — Marchés.

Par arrêté royal grand-ducal du 3 mars courant, l'administration communale de Bettembourg a été autorisée à établir à Bettembourg un marché hebdomadaire, qui sera tenu le mardi de chaque semaine.

Luxembourg, le 10 mars 1870.

Le Ministre d'État, Président du Gouvernement,
L.-J.-E. Servais.

Avis. — Brevet.

Par arrêté royal grand-ducal du 2 février dernier, il a été accordé au sieur Thomas *Whitwell*, demeurant à Stockton on Jees, comté de Durham, un brevet d'invention et respectivement d'importation de dix années, pour un perfectionnement dans le chauffage du vent pour les hauts-fourneaux.

Luxembourg, le 14 mars 1870.

Pour le Ministre d'État, Président du Gouvernement :
Le Directeur-général de l'intérieur,
N. Salentiny.

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Marktpreise. — 1. Hälfte des Monats Februar 1870.

Bezeichnung der Lebensmittel, u. dgl.	Maße oder Gewicht.	Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von								
		Luxemburg.	Diekirch.	Wiltz.	Ettelbrück.	Echternach.	Remich	Mersch.	Grevenmacher.	Esch a. d. A.
Weizen	Hectoliter	19 44	19 50	"	19 00	20 45	18 62	"	19 50	19 48
Mischelfrucht . .	—	18 47	17 50	15 00	17 21	18 00	16 87	"	17 50	17 75
Roggen	—	15 00	14 00	14 03	14 00	14 25	"	"	"	15 07
Gerste	—	14 00	13 00	"	"	13 96	"	"	"	14 10
Spelz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Heidekorn . . .	—	"	13 00	12 10	"	"	"	"	"	"
Hafer	—	7 87	7 00	6 25	7 00	6 46	7 75	"	6 50	8 10
Erbsen	—	14 00	15 00	"	"	"	"	"	"	14 13
Bohnen	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Linsen	—	"	"	"	"	18 95	"	"	"	"
Kartoffeln . . .	—	4 75	"	"	"	"	4 50	"	"	4 50
Weizen-Mehl . .	Kilogr.	0 42	0 42½	0 44	0 48	0 40	0 40	0 45	0 38	0 45
Mischel-Mehl . .	—	0 36	0 33	0 35	0 37	0 32	0 36	0 35	0 30	0 40
Roggen-Mehl . .	—	0 30	0 30	0 30	0 28	"	"	"	"	"
Geschälte Gerste . .	—	0 60	"	"	"	"	"	"	"	"
Butter . . .	—	2 50	2 35	2 50	2 30	2 20	2 30	2 44	2 25	2 20
Eier	Dutzend.	1 00	0 90	0 85	0 85	0 90	0 80	0 90	1 02½	0 80
Heu	100 Kilo.	9 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Stroh	—	4 80	"	"	"	"	"	"	"	"
Buchenholz . . .	Stere.	12 00	"	"	"	7 50	8 50	"	"	"
Eichenholz . . .	—	8 50	"	"	"	"	"	"	"	"
Weichholz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Ochsenfleisch . .	Kilogr.	1 25	1 00	1 08	1 10	"	"	1 00	"	"
Kuh- od. Rindfleisch	—	1 15	0 95	"	1 00	0 93	1 00	"	1 00	1 10
Kalbfleisch . . .	—	1 15	0 85	0 72	0 70	0 83	0 90	1 00	0 90	1 12
Hammelfleisch . .	—	1 35	1 20	1 30	1 20	"	"	"	"	1 20
Schweinefleisch .	—	1 50	1 30	1 45	1 20	1 03	1 20	1 30	1 30	1 58

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Marktpreise. — 2. Hälfte des Monats Februar 1870.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maße oder Gewicht.	Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von								
		Luxemburg.	Diekirch.	Wiltz.	Ettelbrück.	Echternach.	Remich	Mersch.	Grevenmacher.	Esch a. d. A.
Weizen	Hektoliter	19 05	19 50	"	19 00	19 79	19 25	"	19 37½	19 50
Mischelfrucht . .	—	18 45	17 00	"	17 33	17 75	16 75	"	18 00	18 50
Roggen	—	15 00	14 00	13 76	14 00	14 56	"	"	"	15 00
Gerste	—	14 00	13 00	"	"	13 90	9 75	"	"	14 00
Spelz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Heidekorn . . .	—	"	13 25	12 79	"	"	"	"	"	"
Hafer	—	7 50	7 00	6 19	7 00	6 68	8 25	"	6 87½	7 75
Erbsen . . .	—	14 00	13 00	"	"	19 00	15 00	"	"	14 00
Bohnen	—	"	"	"	"	"	10 00	"	"	"
Linsen	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Kartoffeln . . .	—	4 75	"	"	"	"	5 00	"	"	4 75
Weizen-Mehl . .	Kilogr.	0 42	0 42½	0 45	0 48	0 40	0 40	0 45	0 38	0 45
Mischel-Mehl . .	—	0 36	0 33	0 34	0 37	0 32	0 36	0 35	0 30	0 40
Roggen-Mehl . .	—	0 30	0 30	0 29	0 28	"	"	"	"	"
Geschälte Gerste . .	—	0 60	"	"	"	"	"	"	"	"
Butter	—	2 50	2 45	2 60	2 35	2 34	2 50	2 34	2 25	2 50
Eier	Dutzend.	0 90	0 75	0 82	0 90	0 91	0 75	1 00	0 87½	0 75
Heu	100 Kilo.	9 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Stroh	—	4 80	"	"	"	"	"	"	"	"
Buchenholz . . .	Stere.	12 00	"	"	"	7 75	8 50	"	"	"
Eichenholz . . .	—	8 50	"	"	"	"	"	"	"	"
Weichholz . . .	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Ochsenfleisch . .	Kilogr.	1 25	1 00	1 10	1 10	1 00	"	1 00	"	"
Kuh- od. Rindfleisch	—	1 15	0 95	"	1 00	0 92	1 00	"	1 00	1 10
Kalbfleisch . . .	—	1 15	0 85	0 70	0 90	0 87	1 00	1 00	0 90	1 15
Hammelfleisch . .	—	1 35	1 10	1 21	1 20	"	"	"	"	1 25
Schweinefleisch . .	—	1 50	1 30	1 40	1 20	1 10	1 30	1 30	"	1 50

Luxemburg. — Druck von V. Bück.